

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Facultatea	Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Limbi și Literaturi Străine
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Program postuniversitar
Programul de studii	Program de conversie profesională Limba și literatura franceză

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei		PRACTICA LIMBII FRANCEZE: EXPRIMARE SCRISĂ (II)			
Anul de studiu	1	Semestrul	2	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorii formative a disciplinei DF - fundamentală, DS - de specializare, DC – complementară				DC
	Categorii de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă				DOP

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	1	Curs		Seminar		Laborator/ Lucrări practice	1	Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	14	Curs		Seminar		Laborator/ Lucrări practice	14	Proiect	

Distribuția fondului de timp pe semestru	ore
II.a) Studiu individual	58
II.b) Tutoriat (pentru ID)	
III. Examinări	3
IV. Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual (II.a+II.b+III)	58
Total ore pe semestru (I.b+II.a+II.b+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale/generale	CP1 - traduce texte CP2 - își actualizează competențele lingvistice CP3 - aplică reguli de gramatică și ortografie CP5 - stăpânește normele lingvistice CP6 - efectuează adaptarea cultural lingvistică a textelor CP8 - păstrează sensul discursului original CP10 - sintetizează informații
Competențe transversale	CT1 - se adaptează la schimbare CT2 - respecta diversitatea valorilor și a normelor culturale

5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile A (Franceză) și B (Franceză) și le descrie caracteristicile.	Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limba de predare a programului, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.	Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Dobândirea de către studenți a competențelor de exprimare orală și scrisă în limba franceză, la minimum nivelul B1 +.
-----------------------------------	---

7. Conținutul predării și învățării

Aplicații (seminar / laborator / lucrări practice / proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1			

ES. Despre scris și despre ușurința / bucuria de a scrie (într-o limbă străină)		audiere, lectură, traducere și analiză de text;	Corpus de texte literare (mărturisiri, citate, aforisme) Bernard Werber donne 5 conseils aux jeunes auteurs https://www.youtube.com/watch?v=m3Dm8p-uNvk&t=5s
Săptămâna 2		vizionare și analiză de documente	
ES. A scrie despre preferințe à la manière de Roland Barthes			Roland Barthes, <i>J'aime, je n'aime pas</i> https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/culture/jaime-je-naime-pas
Săptămâna 3		audio-vizuale;	
ES. A răspunde la un chestionar. Chestionarul lui Proust		conversație euristică; dictări;	<i>Chestionarul lui Proust</i> . Emisiunea culturală <i>Bouillon de culture</i> a lui Bernard Pivot https://www.youtube.com/watch?v=qWemUVCTnek
Săptămâna 4		exerciții (cu alegere multiplă,	
ES. A scrie despre sine la modul ipotetic sau condițional. Autoportretul imaginar		adevărat/fals,	Gérard Lenorman, « Si j'étais président... » ; https://www.youtube.com/watch?v=W5zuBKMpHXw
Săptămâna 5		lacunare, puzzle, etc.)	
ES. Breviar de sentimente. A reda impresii și senzații despre lucrurile mărunte		brainstorming;	Corpus de texte literare Susie Morgenstern, <i>Mes meilleurs sentiments</i> , Editions Le Robert, 2022
Săptămâna 6		dezbateri/ sistematizare	https://dictionnaire.lerobert.com/ https://www.dictionnaire-academie.fr/ Susie Morgenstern, <i>Mon dictionnaire Petit Robert</i>
ES. Dicționarul meu <i>Petit Robert</i> al cuvintelor preferate din limba franceză / al cuvintelor intraductibile în limba română		problematizare	
Săptămâna 7			https://www.dictionnaire-academie.fr/ https://www.cnrtl.fr/ Les métiers de l'édition - Rôles, fonctions et parcours https://www.youtube.com/watch?v=AqlLnYbFl6w
ES. Abecedarul meu profesional (filolog, traducător, referent literar, etc.)			
Săptămâna 8			
ES. Decalogul meu personal			Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte Eric-Emmanuel Schmitt : « Je suis un optimiste tragique, je crois que l'humanité avance avec des catastrophes » https://www.dailymotion.com/video/x90giw4
Săptămâna 9			
ES. Crezul meu despre scris. <i>J'écris parce que...</i>			Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte https://www.youtube.com/watch?v=RqcRKMojWnY Éric-Emmanuel Schmitt
Săptămâna 10			
ES. Crezul meu despre citit. <i>Je lis parce que...</i>			Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte <i>Les droits imprescriptibles du lecteur</i> , Daniel Pennac De l'importance de la lecture par Daniel Pennac https://www.youtube.com/watch?v=UNO4bFUcdk
Săptămâna 11			
ES. A scrie un haiku.			Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte
Săptămâna 12			
ES. A scrie o scrisoare către părinți			Corpus de texte literare. Corespondența scriitorilor. « <i>Mon cher papa</i> », « <i>Ma chère maman</i> » de Baudelaire à Saint-Exupéry.
Săptămâna 13			
ES. A scrie o declarație de dragoste			Corpus de texte literare. <i>Les plus belles déclarations d'amour</i> . « <i>Que je vous aime, que je t'aime</i> »
Săptămâna 14			
ES. Coperta a 4a de prezentare a unei cărți			Corpus editorial
Bibliografie minimală recomandată			
GANCZ, Andrei și Margareta, FRANCHON, Marie-Claude, 1999, <i>Dites-le en français – Ghid al actelor de vorbire</i> , București, Corint., II 44266, 6 ex LANCIEN-DESPERT, Brigitte, 2020, <i>Perfectionner son expression écrite. Les astuces pour maîtriser le français</i> , Paris, Ellipses, 199p., (III 26388 ; 81(075.8) /L19) LEBRUN, Claude, 2018, <i>1000 mots pour réussir : Enrichir son vocabulaire</i> , Paris, Belin Education, 253 p., (I 16084 ; 81'36(FR)/L36) ROUAIX, Paul, 2021, <i>Dictionnaire des idées suggérées par les mots : trouver le mot juste</i> , Paris, Armand Colin, Le Livre de Poche, 575 p., (I 16082; 81'36(FR)/R85) Sitografie: http://www.tv5monde.com/ https://www.rfi.fr/fr/ http://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_francais.htm https://www.agora-francophone.org/Langue-francaise-283?cps=revue			

https://savoirs.rfi.fr/fr/recherche/rubrique/apprendre/objectif/enseigner-le-francais-2708/editorial/article_pedagogique/objectif-niveau-francais/bl-2752
<https://www.francaisfacile.com/guide/index.php?niv=2>

8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Laborator/ Lucrări practice	Atitudinea pozitivă și participarea activă la cursul practic; Criteriile generale de evaluare: corectitudinea cunoștințelor, coerența logică, fluența în exprimare; Criterii specifice disciplinei: adecvarea discursurilor (monologale sau în interacțiune, scrise sau orale) la situația de comunicare; Adecvarea discursurilor la situația de comunicare; Redarea sensului original al discursului tradus; Adaptarea strategiilor de comunicare orală și scrisă la mediul socio-cultural respectând diversitatea valorilor și normelor culturale;	Evaluare pe parcurs: Observația sistematică Verificarea temelor pe parcurs Probă scrisă (ES) urmată de verificarea orală a gradului de îndeplinire a cerințelor în lucrarea scrisă; Evaluare finală: Probă orală (evaluarea portofoliului de texte de scriere creativă, respectiv evaluarea unei prezentări orale despre un subiect cultural);	50% 50%

Data completării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025	Lector univ. dr. Elena-Camelia BIHOLARU	Lector univ. dr. Elena-Camelia BIHOLARU

Data avizării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura responsabilului de program
23.09.2025	Lector univ. dr. Mariana ȘOVEA

Data avizării în departament	Grad didactic, nume, prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data aprobării în consiliul facultății	Grad didactic, nume, prenume, semnătura decanului
26.09.2025	Prof. univ. dr. Daniela-Viorica PETROȘEL